

# User manual

Edition 1, August 2021

## Twister Pro

Twister Pro (D36) 1500 mm Black/Red/Green  
(P030-11/12/13) - Twister Pro (D36) 300 mm Black/Red/  
Green (P030-21/22/23)



**mo-vis**  
moving forward together

# Contents

<b>Other languages .....</b>	<b>7</b>
<b>User manual (english) .....</b>	<b>8</b>
About this manual .....	8
Warning labels .....	8
Support, scrapping & recycling .....	9
Limited liability .....	10
Intended use .....	11
Features .....	11
Operation .....	12
First time use .....	13
Cleaning .....	13
Warnings and limitations .....	14
Dimensions .....	15
<b>Uživatelská příručka (česky) .....</b>	<b>17</b>
O této příručce .....	17
Výstražné štítky .....	18
Podpora, likvidace a recyklace .....	19
Omezení odpovědnosti .....	20
Zamýšlené použití .....	20
Vlastnosti .....	21
Obsluha .....	22

První použití .....	23
Čištění .....	23
Výstrahy a omezení .....	24
Rozměry .....	24
<b>Brugermanual (dansk) .....</b>	<b>26</b>
Om denne manual .....	26
Advarselsmærkater .....	27
Support, bortskaffelse og genbrug .....	28
Ansvarsbegrænsning .....	29
Tilsligtet brug .....	29
Funktioner .....	30
Betjening .....	31
Brug første gang .....	31
Rengøring .....	32
Advarsler og begrænsninger .....	32
Mål .....	33
<b>Benutzerhandbuch (deutsch) .....</b>	<b>35</b>
Informationen zu dieser Anleitung .....	35
Warnhinweise .....	35
Support, Entsorgung und Recycling .....	36
Haftungsbeschränkung .....	37
Vorgesehene Verwendung .....	38
Merkmale .....	39
Bedienung .....	40
Erstmalige Verwendung .....	40
Reinigung .....	41

Warnungen und Beschränkungen .....	42
Abmessungen .....	42
<b>Manual del usuario (español) .....</b>	<b>44</b>
Acerca de este manual .....	44
Etiquetas de advertencia .....	44
Asistencia, eliminación y reciclaje .....	45
Limitación de responsabilidad .....	46
Uso previsto .....	47
Características .....	48
Funcionamiento .....	49
Primera utilización .....	49
Limpieza .....	50
Advertencias y limitaciones .....	50
Dimensiones .....	51
<b>Manuel de l'utilisateur (français) .....</b>	<b>53</b>
À propos de ce manuel .....	53
Étiquettes d'avertissement .....	53
Assistance, mise au rebut et recyclage .....	54
Responsabilité limitée .....	55
Utilisation prévue .....	56
Fonctionnalités .....	57
Fonctionnement .....	58
Première utilisation .....	58
Nettoyage .....	59
Avertissements et limitations .....	59
Dimensions .....	60

<b>Manuale utente (italiano)</b> .....	<b>62</b>
Informazioni sul manuale .....	62
Etichette di avvertenza .....	62
Assistenza, smaltimento & riciclaggio .....	63
Responsabilità limitata .....	64
Destinazione d'uso .....	65
Funzioni .....	66
Funzionamento .....	67
Primo utilizzo .....	67
Pulizia .....	68
Avvertenze e limiti .....	68
Dimensioni .....	69
<b>Brukerhåndbok (norsk)</b> .....	<b>71</b>
Om denne håndboken .....	71
Advarselsetiketter .....	71
Brukerstøtte, kassering og gjenvinning .....	72
Begrenset ansvar .....	73
Bruksområde .....	74
Funksjoner .....	75
Betjening .....	75
Første gangs bruk .....	76
Rengjøring .....	76
Advarsler og begrensninger .....	77
Mål .....	78
<b>Gebruikershandleiding (nederlands)</b> .....	<b>80</b>
Over deze handleiding .....	80

Waarschuwinglabels .....	80
Ondersteuning, afdanken en recycling .....	81
Beperkte aansprakelijkheid .....	82
Beoogd gebruik .....	83
Eigenschappen .....	84
Bediening .....	85
Eerste gebruik .....	85
Reinigen .....	86
Waarschuwingen en beperkingen .....	86
Afmetingen .....	87
<b>Manual do utilizador (português) .....</b>	<b>89</b>
Sobre este manual .....	89
Rótulos com advertências .....	89
Suporte, eliminação e reciclagem .....	90
Responsabilidade limitada .....	91
Utilização prevista .....	92
Funcionalidades .....	93
Funcionamento .....	94
Primeira utilização .....	94
Limpeza .....	95
Avisos e limitações .....	95
Dimensões .....	96
<b>Användarhandbok (svenska) .....</b>	<b>98</b>
Om den här handboken .....	98
Varningsetiketter .....	98
Support, kassering och återvinning .....	99

Begränsat ansvar .....	100
Avsedd användning .....	101
Funktioner .....	102
Användning .....	102
Första användningen .....	103
Rengöring .....	103
Varningar och begränsningar .....	104
Mått .....	105

## Other languages

CS: Tuto příručku naleznete v češtině na našich webových stránkách.

DA: Du kan finde denne manual på dansk på vores websted.

DE: Auf unserer Website finden Sie diese Anleitung in Deutsch.

EN: You can find this manual in English on our website.

ES: Este manual está disponible en español en nuestro sitio web.

FR: Vous pouvez trouver ce manuel en français sur notre site Web.

IT: Nel nostro sito web è disponibile il presente manuale in italiano.

NO: Du finner denne håndboken på norsk på nettstedet vårt.

NL: De Nederlandse handleiding kunt u op onze website vinden.

PT: Pode encontrar este manual em português na nossa página web.

SV: Du hittar den här handboken på svenska på vår webbplats.



# User manual (english)

## About this manual

### *User manual*

Thank you for choosing a mo-vis product!

This manual contains **useful and important information** about your device.  
**Please read it carefully before use and store safely for future reference.**

Our team (or your authorized dealer) will be happy to answer your questions.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Belgium

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Warning labels

*Please read this manual, the safety instructions and warning texts carefully, in order to reduce the risks associated to the device. Our products are safe under normal and reasonably foreseeable operating conditions.*



**NOTE:** This symbol indicates general notes and information.



**CAUTION:** This symbol indicates caution for a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**WARNING:** This symbol indicates a warning for a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

## Support, scrapping & recycling

### *Technical support*



**TROUBLE:** In case of technical problems:

- Contact your dealer
- If your dealer is not available or unknown, please contact mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) or +32 9 335 28 60.

Always state the product code and device serial number when contacting us. This ensures you are provided with the correct information.

## Spare parts and accessories

Contact mo-vis or your dealer for more information about spare parts and accessories.

## Scrapping & recycling



**CAUTION:** For scrapping, adhere to your local waste legislation. Dispose of obsolete electronic parts responsibly in accordance with local recycling regulations.

## Limited liability

*mo-vis accepts **no liability** for personal injury or damage to property that may arise from the failure of the user or other persons to follow the recommendation, warnings and instructions in this manual.*



**CAUTION:** This product should only be installed by a qualified service engineer.



**NOTE:** All mo-vis manuals can be found at <http://www.mo-vis.com> where they can be consulted in PDF format.



**NOTE:** In case any serious incident occurs in relation to this device, this should be reported immediately to mo-vis and the competent authority of the Member State in which the user is established.

## Intended use

The Twister Pro:

- is an Input Control System for a device to be operated by a push button with a 3.5 mm jack connection ( e.g. power wheelchair or AAC device).
- has a medium activation force of 75 gr/2.65 oz required.
- has two mounting holes, so that it can be positioned at an ideal place for the user.



**CAUTION:** To make sure that the device maintains its functionality, regular cleaning is required. See [Cleaning on page 13](#) .



**CAUTION:** This device is only intended to support auxiliary wheelchair functions.

## Features

The Twister Pro:

- is available in 3 colours: black, red and green.

- is available with a short (300 mm/11.81 in) and long (1500 mm/59.06 in) cable.
- provides auditory and tactile feedback.
- has a 3.5 mm mono jack connector.
- requires an activation force of 75gr/2.65 oz and has an activation surface of 36 mm/1.42 in.
- is IPx4 compatible (protected against splashing water).
- can be mounted with 2 M3 screws. There are two screw holes in the base plate to attach the button firmly on a flat surface. The depth of the insert is 3 mm/0.12 in.
- is tested for a maximum allowed force of 20 kg/200N.

## Operation

### *Normally open switch*

The Twister Pro can be used as a standard normally open switch: it will activate when pressed down. Simply plug in the Twister Pro into a 3.5 mm female jack on a switch-adapted device, joystick or computer.

To activate the Twister Pro, simply press anywhere on the top of the activation surface. You will feel and hear an audible 'click'.

## Safety button

The Twister Pro can also be configured using a dip switch on the bottom, so that it functions as a safety button.

Only a qualified service engineer may install this device.

See the *Installation manual* for more information.

## First time use



**CAUTION:** A qualified service engineer should assist during first time use of the device and make sure that all functions are clear to the user, including what to do in case of problems or doubt.

## Cleaning

Regular maintenance of the device is required. Before you do this, always disconnect the device.

- Gently remove dust and dirt with a damp cloth.
- Use only non-aggressive disinfectant cleaning agents.



**CAUTION:** Do not immerse in water or use excessive amounts of liquid.



**CAUTION:** Make sure the button stays clean so activation remains possible at all times.



**CAUTION:** If the button is damaged, it must be replaced immediately to ensure correct functionality.

## Warnings and limitations



**NOTE:** This product complies with the limit values for Electromagnetic Compatibility (EMC) with respect to power wheelchairs, as set out in the harmonized standards for the EU in the Medical Device Regulation, No. 2017/745.



**CAUTION:** Do not attempt to open or disassemble the device enclosure.



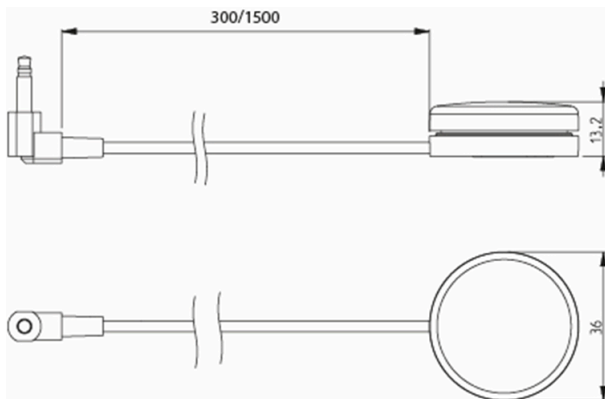
**CAUTION:** This package may include small parts, which can be a choking hazard to children under 3 years. Keep small parts away from children.



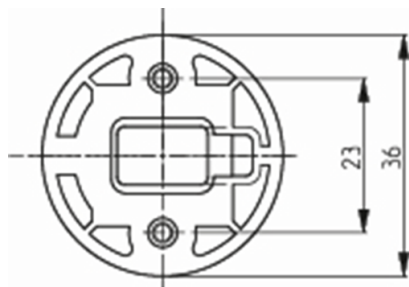
**CAUTION:** Long periods of repetitive motion using the product may be associated with nerve, tendon or muscle injury in your hands, wrists,

arms, shoulders, neck or back. See a qualified health professional for pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping or stiffness.

## Dimensions







# Uživatelská příručka (česky)

## O této příručce

### *Uživatelská příručka*

Děkujeme vám, že jste si vybrali produkt společnosti mo-vis!

Tato příručka obsahuje **užitečné a důležité informace** o vašem zařízení. **Před použitím si jej pečlivě přečtěte a bezpečně uschovejte pro budoucí použití.**

Náš tým, nebo náš autorizovaný prodejce, vám rádi poskytnou odpovědi na vaše dotazy.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D 9850 Deinze Belgie

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Výstražné štítky

*Pozorně si přečtěte tuto příručku, bezpečnostní pokyny a výstražné texty, abyste snížili rizika spojená s používáním zařízení. Naše výrobky jsou za běžných a rozumně předvídatelných provozních podmínek bezpečné.*



**POZNÁMKA:** Tento symbol označuje obecné poznámky a informace.



**POZOR:** Tento symbol označuje upozornění na nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit lehké nebo středně těžké zranění.



**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol označuje výstrahu před nebezpečnou situací, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo těžké zranění.

## Podpora, likvidace a recyklace

### Technická podpora



**TROUBLE:** V případě technických problémů:

- Kontaktujte svého prodejce
- Pokud váš prodejce není k dispozici nebo není znám, kontaktujte společnost mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) nebo na čísle +32 9 335 28 60.

Při kontaktu s námi vždy uveďte kód produktu a sériové číslo zařízení. Tím je zajištěno, že obdržíte správné informace.

### Náhradní součásti a příslušenství

Další informace o náhradních součástech a příslušenství získáte u společnosti mo-vis nebo u svého prodejce.

### Likvidace a recyklace



**POZOR:** Při likvidaci se řiďte místními právními předpisy o likvidaci odpadu. Zodpovědně zlikvidujte vyřazené elektronické součásti v souladu s místními předpisy pro recyklaci.

## Omezení odpovědnosti

*Společnost mo-vis nepřebírá **žádnou odpovědnost** za zranění osob ani škodu na majetku, která může vzniknout v důsledku nedodržení doporučení, výstrahy a pokynů uvedených v této příručce uživatelem nebo jinými osobami.*



**POZOR:** Tento výrobek smí instalovat pouze kvalifikovaný servisní technik.



**POZNÁMKA:** Všechny návody společnosti mo-vis naleznete na adrese <http://www.mo-vis.com>, kde je naleznete ve formátu PDF.



**POZNÁMKA:** V případě, že v souvislosti s tímto zařízením dojde k jakékoli závažné nehodě, měla by být tato skutečnost neprodleně oznámena společnosti mo-vis a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel sídlí.

## Zamýšlené použití

Twister Pro:

- je pro zařízení Input Control System, který se ovládá tlačítkem s připojením konektorem 3,5 mm jack (například elektrické kolečkové

křeslo nebo zařízení AAC).

- má střední požadovanou sílu aktivace 75 g / 2,65 oz.
- má dva upevňovací otvory, takže je možné jednotku umístit na ideální místo pro uživatele.



**POZOR:** Aby byla zajištěna funkčnost zařízení, je nutné jeho pravidelné čištění. Další informace naleznete v [Čištění on page 23](#) .



**POZOR:** Toto zařízení je určeno pouze pro podporu pomocných funkcí kolečkového křesla.

## Vlastnosti

Twister Pro:

- je k dispozici ve 3 barvách: černá, červená a zelená;
- je k dispozici s krátkým (300 mm/11,81 in) a dlouhým (1 500 mm/59,06 in) kabelem;
- poskytuje zvukovou a hmatovou zpětnou vazbu;
- má konektor jack 3,5 mm mono;
- vyžaduje aktivační sílu 75 g/2,65 oz a má aktivační plochu 36 mm/1,42 in;
- je kompatibilní s IPx4 (chráněn proti postříkání vodou);

- lze namontovat pomocí 2 šroubů M3. V základní desce jsou dva otvory pro šrouby, které upevní tlačítko pevně na rovný povrch. Hloubka vložky je 3 mm/0,12 in.
- zkouší se na maximální přípustnou sílu 20 kg/200 N.

## Obsluha

### *Spínač Normally open*

Twister Pro lze použít jako standardní spínač normally open: aktivuje se po stisknutí. Jednoduše zapojte zařízení Twister Pro do zdířky konektoru jack 3,5 mm na spínači, joysticku nebo počítači.

Pro aktivaci Twister Pro jednoduše stiskněte kdekoliv horní stranu aktivačního povrchu. Ucítíte a uslyšíte zvuk „cvaknutí“.

### *Bezpečnostní tlačítko*

Zařízení Twister Pro lze také nakonfigurovat pomocí přepínače DIP na dolní straně tak, aby fungovalo jako bezpečnostní tlačítko.

Instalovat toto zařízení může pouze kvalifikovaný servisní technik.

Další informace naleznete v *instalační příručce*.

## První použití



**POZOR:** Během prvního použití zařízení by vám měl pomoci kvalifikovaný servisní technik a měl by zajistit, aby všechny funkce byly uživateli zřejmé, včetně toho, co se má dělat v případě problémů nebo pochybností.

## Čištění

Je nutná pravidelná údržba zařízení. Předtím, než to uděláte, vždy zařízení odpojte.

- Jemně odstraňte prach a nečistoty vlhkým hadrem.
- Používejte pouze neagresivní dezinfekční a čisticí prostředky.



**POZOR:** Neponořujte do vody ani nepoužívejte nadměrné množství tekutiny.



**POZOR:** Ujistěte se, že tlačítko zůstává čisté, aby aktivace zůstala po celou dobu možná.



**POZOR:** Pokud je tlačítko poškozeno, musí být okamžitě vyměněno, aby byla zajištěna správná funkčnost.



## Výstrahy a omezení



**POZNÁMKA:** Tento výrobek splňuje mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) s ohledem na kolečková křesla, jak je stanoveno v harmonizovaných normách EU v nařízení o zdravotnických prostředcích č. 2017/745.



**POZOR:** Nepokoušejte se otevřít nebo rozebrat kryt zařízení.

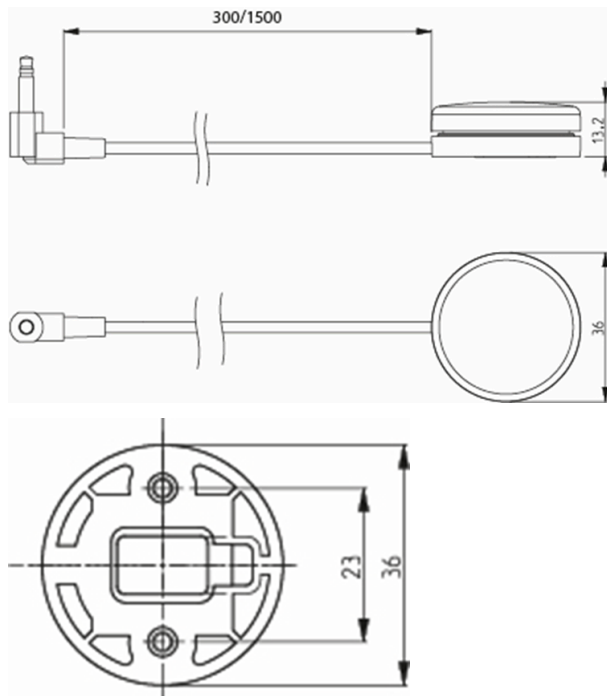


**POZOR:** Toto balení může obsahovat malé části, které mohou pro děti do 3 let představovat nebezpečí udušení. Malé části uchovávejte mimo dosah dětí.



**POZOR:** Dlouhá doba opakovaného pohybu při používání produktu může být spojena s poraněním nervů, šlach nebo svalů v rukou, zápěstích, pažích, ramenou, krku nebo zad. Máte-li příznaky bolesti, necitlivosti, slabosti, otoku, pálení, křečím nebo ztuhlosti, navštivte kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.

## Rozměry



# Brugermanual (dansk)

## Om denne manual

### *Brugermanual*

Tak, fordi du har valgt et mo-vis-produkt!

Denne manual indeholder **nyttige og vigtige oplysninger** om din enhed. **Læs den omhyggeligt før brug, og opbevar den sikkert til senere brug.**

Vores team (eller din autoriserede forhandler) vil med glæde svare på dine spørgsmål.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Belgien

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Advarselmærkater

*Læs denne vejledning, sikkerhedsinstruktionerne og advarselsteksterne omhyggeligt for at reducere de risici, der er forbundet med enheden. Vores produkter er sikre under normale og rimeligt forudsigelige driftsbetingelser.*



**BEMÆRK:** Dette symbol angiver generelle bemærkninger og oplysninger.



**PAS PÅ:** Dette symbol angiver forsigtighed i forbindelse med en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.



**ADVARSEL:** Dette symbol angiver en advarsel om en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

# Support, bortskaffelse og genbrug

## Teknisk support



**FEJLFINDING:** Hvis der opstår tekniske problemer:

- Kontakt din forhandler
- Hvis forhandleren ikke er tilgængelig, eller du ikke ved hvem det er, kan du kontakte mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) eller +32 9 335 28 60.

Oplys altid produktkoden og enhedens serienummer, når du kontakter os. Dette sikrer, at du får de korrekte oplysninger.

## Reserve dele og tilbehør

Kontakt mo-vis eller din forhandler for at få flere oplysninger om reservedele og tilbehør.

## Bortskaffelse og genbrug



**PAS PÅ:** I forbindelse med bortskaffelse skal du følge de lokale affaldsregler. Bortskaf forældede elektroniske dele ansvarligt i henhold til lokale genbrugsregler.

## Ansvarsbegrænsning

*mo-vis påtager sig **intet ansvar** for personskade eller beskadigelse af ejendom, der kan opstå som følge af, at brugeren eller andre personer ikke har fulgt anbefalingen, advarslerne og instruktionerne i denne vejledning.*



**PAS PÅ:** Dette produkt må kun installeres af en kvalificeret servicetekniker.



**BEMÆRK:** Alle mo-vis manualer kan findes på <http://www.mo-vis.com>, hvor de kan konsulteres i PDF-format.



**BEMÆRK:** Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, skal dette straks rapporteres til mo-vis og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.

## Tilsigtet brug

Twister Pro:

- er et Input Control System for at en enhed kan betjenes med en trykknop med en 3,5 mm stikforbindelse (f.eks. en elektrisk kørestol eller AAC-enhed).

- kræver en medium aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz.
- har to monteringshuller, så den kan placeres et sted, der er ideelt for brugeren.



**PAS PÅ:** For at sikre, at enheden opretholder sin funktionalitet, skal den rengøres regelmæssigt. Se [Rengøring on page 32](#) .



**PAS PÅ:** Denne enhed er kun beregnet til at understøtte ekstra kørestolsfunktioner.

## Funktioner

Twister Pro:

- fås i 3 farver: sort, rød og grøn.
- fås med en kort (300 mm/11,81 in) og lang (1.500 mm/59,06 in) kabel.
- giver lyd og taktil feedback.
- har et 3,5 mm mono jack-stik.
- kræver en aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz og har en aktiveringsoverflade på 36 mm/1,42 in.
- er IPx4-kompatibel (beskyttet mod vandsprøjt).
- kan monteres med 2 M3-skruer. Der er to skruenhuller i bundpladen for at fastgøre knappen godt på en plan overflade. Indsatsens dybde er 3 mm/0,12 in.

- er testet til en maks. tilladt kraft på 20 kg/200 N.

## Betjening

### *Normally open-kontakt*

Twister Pro kan bruges som en standard normally open-kontakt: den aktiverer, når den trykkes ned. Du skal blot sætte Twister Pro i et 3,5 mm hunstik på en kontakt-tilpasset enhed, joystick eller computer.

For at aktivere Twister Pro skal du blot trykke hvor som helst for oven på aktiveringsoverfladen. Du føler og hører et hørbart "klik".

### *Sikkerhedsknap*

Twister Pro kan også konfigureres ved hjælp af en dip-switch i bunden, så den fungerer som en sikkerhedsknap.

Kun en kvalificeret servicetekniker må installere denne enhed.

Se *Installationsmanualen* for yderligere oplysninger.

## Brug første gang



**PAS PÅ:** En kvalificeret servicetekniker bør bistå ved første brug af enheden og sikre, at brugeren forstår alle funktioner, herunder hvad vedkommende skal gøre i tilfælde af problemer eller tvivl.



## Rengøring

Regelmæssig vedligeholdelse af enheden er nødvendig. Du skal altid frakoble enheden, før du udfører vedligeholdelse.

- Fjern forsigtigt støv og snavs med en fugtig klud.
- Brug kun ikke-aggressive desinfektionsmidler.



**PAS PÅ:** Nedsænk ikke i vand og brug ikke for store mængder væske.



**PAS PÅ:** Sørg for, at knappen forbliver ren, så aktivering altid er mulig.



**PAS PÅ:** Hvis knappen beskadiges, skal den straks udskiftes for at sikre korrekt funktionalitet.

## Advarsler og begrænsninger



**BEMÆRK:** Dette produkt overholder grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) med hensyn til elektriske kørestole, som angivet i de harmoniserede standarder for EU i forordningen om medicinsk udstyr, nr. 2017/745.

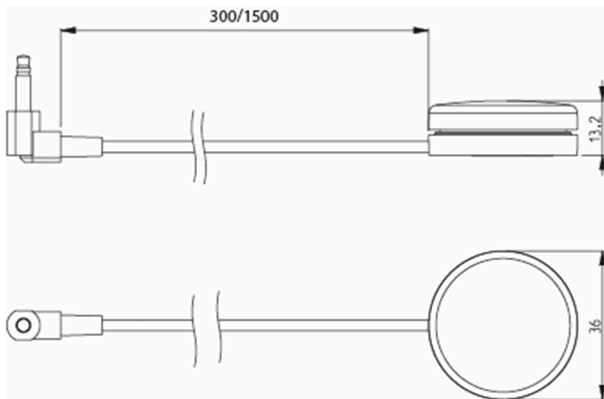


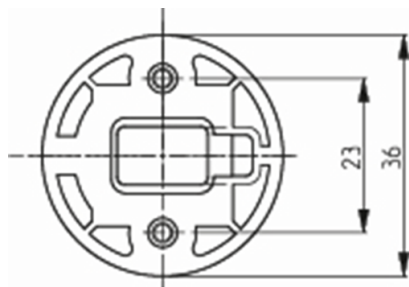
**PAS PÅ:** Forsøg ikke at åbne eller adskille enhedens kabinet.

**!** **PAS PÅ:** Denne pakke kan indeholde små dele, som kan være en kvælningsfare for børn under 3 år. Hold små dele væk fra børn.

**!** **PAS PÅ:** Lange perioder med gentagne bevægelser ved brug af produktet kan være forbundet med nerve-, sene- eller muskelskader i dine hænder, håndled, arme, skuldre, nakke eller ryg. Se en kvalificeret sundhedsperson hvis du oplever smerter, følelsesløshed, svaghed, hævelse, svie, kramper eller stivhed.

## Mål





# Benutzerhandbuch (deutsch)

## Informationen zu dieser Anleitung

### *Benutzerhandbuch*

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von mo-vis entschieden haben!

Diese Anleitung enthält **praktische und wichtige Informationen** zu Ihrem Gerät. **Lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen sicher auf.**

Unser Team (bzw. Ihr autorisierter Händler) wird Ihre Fragen gern beantworten.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D. 9850 Deinze. Belgien

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Warnhinweise

***Lesen Sie diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und Warntexte sorgfältig, um die mit dem Gerät verbundenen Risiken zu reduzieren. Unsere***

**Produkte sind unter normalen und vernünftigerweise vorhersehbaren Betriebsbedingungen sicher.**



**ANMERKUNG:** Dieses Symbol verweist auf allgemeine Hinweise und Informationen.



**ACHTUNG:** Dieses Symbol verweist auf eine gefährliche Situation, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



**WARNUNG:** Dieses Symbol verweist auf eine Warnung hinsichtlich einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

## Support, Entsorgung und Recycling

### *Technischer Support*



**PROBLEM:** Im Fall technischer Probleme:

- Wenden Sie sich an den Händler
- Ist der Händler nicht verfügbar oder unbekannt, wenden Sie sich

bitte per E-Mail ([contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com)) oder Telefon (+32 9 335 28 60) an mo-vis.

Geben Sie immer den Produktcode und die Seriennummer des Geräts an, wenn Sie uns kontaktieren. Damit ist sichergestellt, dass Sie die richtigen Informationen erhalten.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Weitere Informationen zu Ersatzteilen und Zubehör erhalten Sie von mo-vis oder Ihrem Händler.

### **Entsorgung und Recycling**



**ACHTUNG:** Befolgen Sie bei der Entsorgung Ihre örtlichen Abfallgesetze. Entsorgen Sie veraltete elektronische Teile verantwortungsbewusst in Übereinstimmung mit den örtlichen Recyclingbestimmungen.

## **Haftungsbeschränkung**

*mo-vis übernimmt **keine Haftung** für Verletzungen oder Sachbeschädigungen, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder andere Personen die Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch außer Acht lassen.*



**ACHTUNG:** Dieses Produkt darf ausschließlich von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.



**ANMERKUNG:** Sie finden alle mo-vis-Anleitungen unter <http://www.mo-vis.com>, wo Sie sie im PDF-Format herunterladen können.



**ANMERKUNG:** Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftreten sollte, ist dieser unverzüglich mo-vis und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer niedergelassen ist, mitzuteilen.

## Vorgesehene Verwendung

Der Twister Pro:

- ist ein Input Control System für ein Gerät, das durch eine Drucktaste mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker bedient wird (z. B. Elektro-Rollstuhl oder AAC-Gerät).
- hat eine mittlere erforderliche Aktivierungskraft von 75 g.
- verfügt über zwei Montagebohrungen, sodass er an einer idealen Position für den Benutzer positioniert werden kann.



**ACHTUNG:** Um sicherzustellen, dass das Gerät seine Funktionalität erhält, ist eine regelmäßige Reinigung erforderlich. Siehe [Reinigung on page 41](#) .



**ACHTUNG:** Dieses Gerät ist ausschließlich zur Steuerung von Hilfsfunktionen des Rollstuhls vorgesehen.

## Merkmale

Der Twister Pro:

- ist in drei Farben verfügbar: schwarz, rot und grün.
- ist mit einem kurzen (300 mm) oder langen (1.500 mm) Kabel verfügbar.
- bietet akustisches und fühlbares Feedback.
- verfügt über einen 3,5-mm-Mono-Klinke-Anschluss.
- erfordert eine Aktivierungskraft von 75 g und hat eine Aktivierungsfläche von 36 mm.
- ist IPx4-kompatibel (Schutz gegen Spritzwasser).
- kann mit zwei M3-Schrauben befestigt werden. In der Basisplatte befinden sich zwei Schraubenbohrungen, um die Taste fest auf einer flachen Oberfläche anzubringen. Die Einsattiefe beträgt 3 mm.
- wurde für eine maximal zulässige Kraft von 20 kg getestet.



## Bedienung

### *Normally open-Schalter*

Der Twister Pro kann als normally open-Schalter verwendet werden: Er wird beim Herunterdrücken aktiviert. Schließen Sie den Twister Pro einfach an eine 3,5-mm-Klinkenbuchse an einem für Schalter ausgelegten Gerät, Joystick oder Computer an.

Drücken Sie einfach auf einen beliebigen Punkt oben auf der Aktivierungsfläche, um den Twister Pro zu aktivieren. Sie fühlen und hören einen hörbaren „Klick“.

### *Sicherheitstaste*

Der Twister Pro kann auch mit einem DIP-Schalter auf der Taste konfiguriert werden, sodass er als Sicherheitstaste fungiert.

Dieses Gerät darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

Weitere Informationen finden Sie im *Installationshandbuch*.

## Erstmalige Verwendung



**ACHTUNG:** Bei der ersten Verwendung des Geräts sollten Sie sich von einem qualifizierten Servicetechniker unterstützen lassen, der

sicherstellt, dass dem Benutzer alle Funktionen klar sind, darunter auch, was im Fall von Problemen oder Unsicherheiten zu tun ist.

## Reinigung

Eine regelmäßige Wartung des Geräts ist erforderlich. Trennen Sie das Gerät vor diesem Vorgang immer.

- Entfernen Sie Staub und Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie nur milde Reiniger mit Desinfektionswirkung.



**ACHTUNG:** Nicht in Wasser tauchen oder übermäßig viel Flüssigkeit verwenden.



**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Taste sauber bleibt, damit sie jederzeit aktiviert werden kann.



**ACHTUNG:** Wenn die Taste beschädigt ist, muss sie umgehend ausgetauscht werden, um die korrekte Funktionalität sicherzustellen.

## Warnungen und Beschränkungen



**ANMERKUNG:** Dieses Produkt entspricht den Grenzwerten für die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) im Hinblick auf Elektro-Rollstühle, wie sie in den harmonisierten Normen für die EU in der Richtlinie über Medizinprodukte, Nr. 2017/745, festgelegt sind.



**ACHTUNG:** Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Geräts zu öffnen oder auseinanderzubauen.

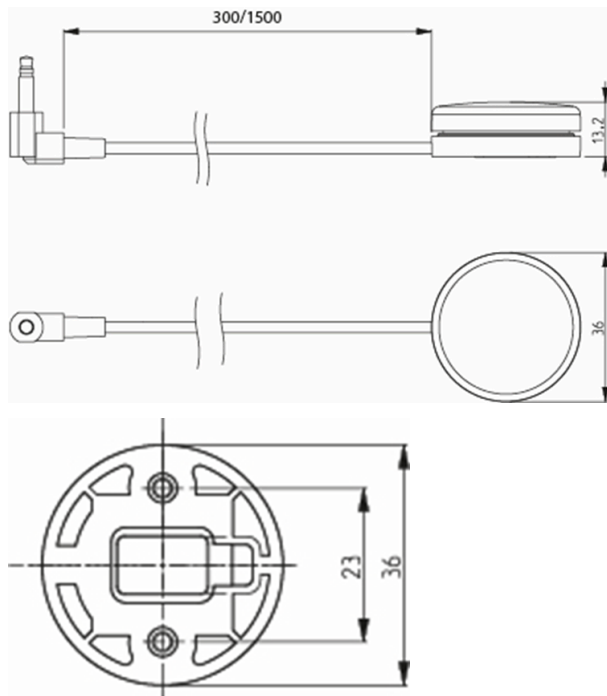


**ACHTUNG:** Dieses Paket kann Kleinteile enthalten, die für Kinder unter drei Jahren ein Erstickungsrisiko darstellen. Halten Sie Kleinteile von Kindern fern.



**ACHTUNG:** Lange Zeiträume sich wiederholender Bewegungen bei der Verwendung des Produkts können mit Verletzungen an Nerven, Sehnen oder Muskeln der Hände, Handgelenke, Arme, Schultern, des Nackens oder Rückens in Verbindung gebracht werden. Suchen Sie bei Schmerzen, Taubheitsgefühlen, Schwellungen, Brennen, Krämpfen oder Steifheit eine qualifizierte Gesundheitsfachkraft auf.

## Abmessungen



# Manual del usuario (español)

## Acerca de este manual

### *Manual del usuario*

¡Gracias por elegir un producto mo-vis!

Este manual contiene **información útil e importante** sobre su dispositivo. **Léalo atentamente antes de usarlo y guárdelo en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.**

Nuestro equipo (o su distribuidor autorizado) estará encantado de responder a sus preguntas.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D. 9850 Deinze. Bélgica

<http://www.mo-vis.com>. [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Etiquetas de advertencia

***Lea con atención este manual, las instrucciones de seguridad y los textos de advertencia para reducir los riesgos asociados al dispositivo. Nuestros***

*productos son seguros en condiciones de funcionamiento normales y previsibles.*



**NOTA:** Este símbolo indica notas e información de tipo general.



**PRECAUCIÓN:** Este símbolo indica precaución por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones leves o moderadas.



**AVISO:** Este símbolo indica una advertencia por situaciones peligrosas que, de no evitarse, podrían provocar lesiones graves o la muerte.

## Asistencia, eliminación y reciclaje

### Asistencia técnica



**PROBLEMA:** En caso de problemas técnicos:

- Contacto con su distribuidor
- Si no sabe cuál es su distribuidor o no está disponible, póngase en contacto con mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) o llame al +32 9 335 28 60.

Indique siempre el código de producto y el número de serie del dispositivo al ponerse en contacto con nosotros. De este modo podremos facilitarle la información correcta.

### **Repuestos y accesorios**

Póngase en contacto con mo-vis o con su distribuidor para obtener más información sobre repuestos y accesorios.

### **Eliminación y reciclaje**



**PRECAUCIÓN:** Para eliminar el dispositivo, respete la normativa sobre eliminación de residuos de su localidad. La eliminación de componentes electrónicos viejos debe realizarse de forma responsable y de conformidad con la legislación en materia de reciclaje de cada localidad.

### **Limitación de responsabilidad**

*mo-vis declina **toda responsabilidad** en caso de lesiones físicas o daños materiales derivados del incumplimiento por parte del usuario o de otras personas de las recomendaciones, advertencias e instrucciones de este manual.*



**PRECAUCIÓN:** La instalación del producto debe dejarse exclusivamente en manos de un técnico de servicio cualificado.



**NOTA:** Todos los manuales de mo-vis están disponibles en <http://www.mo-vis.com>, donde pueden consultarse en formato PDF.



**NOTA:** En caso de incidente grave relacionado con este dispositivo, debe comunicarse de inmediato a mo-vis y a las autoridades competentes del país de residencia del usuario.

## Uso previsto

El Twister Pro:

- es un Input Control System para controlar un dispositivo con un pulsador mediante una conexión de toma de 3,5 mm (por ejemplo, una silla de ruedas eléctrica o un dispositivo AAC).
- requiere una fuerza de activación media de 75 g.
- tiene dos orificios de montaje, para poder ubicarlo en una posición ideal para el usuario.





**PRECAUCIÓN:** Para el correcto funcionamiento del dispositivo, hace falta una limpieza regular. Ver [Limpieza on page 50](#) .



**PRECAUCIÓN:** Este dispositivo está pensado únicamente para el uso de funciones auxiliares de la silla de ruedas.

## Características

El Twister Pro:

- está disponible en 3 colores: negro, rojo y verde.
- está disponible con un cable corto (300 mm) y largo (1.500 mm).
- proporciona información auditiva y táctil.
- dispone de un conector de toma mono de 3,5 mm.
- requiere una fuerza de activación de 75 g y tiene una superficie de activación de 36 mm.
- es compatible con la norma IPx4 (protección contra salpicaduras de agua).
- puede instalarse con 2 tornillos M3. En la placa inferior hay dos orificios de tornillo para fijar el botón de forma segura en una superficie lisa. La profundidad de inserción es de 3 mm.
- está probado para una fuerza máxima permitida de 20 kg/200 N.

## Funcionamiento

### *Interruptor Normally open*

El Twister Pro puede usarse como un interruptor normally open de tipo estándar, que se activará por la presión. Solo tiene que conectar el Twister Pro a una toma hembra de 3,5 mm en un dispositivo adaptado al interruptor, joystick u ordenador.

Para activar el Twister Pro, basta con presionar en cualquier punto de la parte superior de la superficie de activación. Notará y escuchará un clic.

### *Botón de seguridad*

El Twister Pro también puede configurarse utilizando un interruptor de tipo Dip en la parte inferior, para funcionar como botón de seguridad.

Solo un técnico de servicio cualificado puede instalar este dispositivo.

Consulte el *Manual de instalación* para obtener más información.

## Primera utilización



**PRECAUCIÓN:** Un técnico de servicio cualificado debe estar presente la primera vez que se utilice el dispositivo para asegurarse de que el usuario tiene claras todas las funciones y también qué hacer en caso de duda.

## Limpeza

Es necesario un mantenimiento regular del dispositivo. Antes de realizarlo, desconecte siempre el dispositivo.

- Limpie con cuidado el polvo y la suciedad con un paño humedecido.
- Utilice únicamente productos de limpieza desinfectantes no abrasivos.



**PRECAUCIÓN:** No sumerja el dispositivo en agua ni utilice una cantidad excesiva de líquido.



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de mantener el botón limpio para permitir la activación en todo momento.



**PRECAUCIÓN:** Si el botón presenta daños, debe sustituirse de inmediato para garantizar su correcto funcionamiento.

## Advertencias y limitaciones



**NOTA:** Este producto cumple con los valores límite de compatibilidad electromagnética (CEM) aplicables a las sillas de ruedas eléctricas, tal y como definen las normas armonizadas de la UE en el reglamento de dispositivos médicos 2017/745.



**PRECAUCIÓN:** No intente abrir ni desmontar la carcasa del dispositivo.

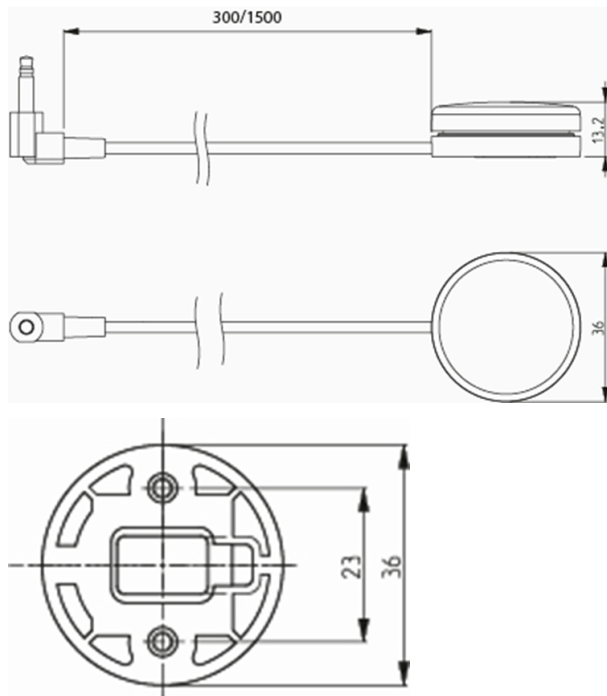


**PRECAUCIÓN:** Este paquete puede incluir componentes pequeños, que pueden representar un riesgo de atragantamiento para niños menores de 3 años. Mantenga los componentes pequeños alejados de los niños.



**PRECAUCIÓN:** Un período prolongado de movimiento repetitivo con el producto puede provocar lesiones nerviosas, tendinosas o musculares en las manos, muñecas, brazos, hombros, cuello o espalda. Consulte con un profesional médico cualificado en caso de dolor, entumecimiento, debilidad, hinchazón, quemazón, calambres o rigidez.

## Dimensiones



# Manuel de l'utilisateur (français)

## À propos de ce manuel

### *Manuel de l'utilisateur*

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit mo-vis !

Ce manuel contient des **informations importantes et utiles** sur votre appareil. **Veillez le lire attentivement avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.**

Notre équipe (ou votre revendeur autorisé) se fera un plaisir de répondre à vos questions.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Belgique

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Étiquettes d'avertissement

***Veillez lire attentivement le manuel, les mesures de sécurité et les textes d'avertissement afin de réduire les risques liés à l'appareil. Nos***

***produits sont sûrs dans des conditions de fonctionnement normales et raisonnablement prévisibles.***



**REMARQUE:** Ce symbole indique les remarques et les informations générales.



**ATTENTION:** Ce symbole indique une mise en garde contre une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



**AVERTISSEMENT:** Ce symbole indique un avertissement contre une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures sérieuses ou la mort.

## Assistance, mise au rebut et recyclage

### *Assistance technique*



**PROBLÈME:** En cas de problèmes techniques :

- Contactez votre revendeur
- Si votre revendeur n'est pas disponible ou si vous ne savez pas de

qui il s'agit, veuillez contacter mo-Vis : par e-mail à [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) ou par téléphone au +32 9 335 28 60.

Veuillez toujours mentionner le code de produit et le numéro de série de l'appareil lorsque vous nous contactez. Cela permet de s'assurer que les informations qui vous sont fournies sont correctes.

### **Pièces de rechange et accessoires**

Contactez mo-vis ou votre revendeur pour en savoir plus sur les pièces de rechange et les accessoires.

### **Mise au rebut et recyclage**



**ATTENTION:** Veuillez vous conformer aux réglementations locales en matière de mise au rebut. Veuillez éliminer les éléments électroniques obsolètes de manière responsable en conformité avec les réglementations locales en matière de recyclage.

## **Responsabilité limitée**

*mo-vis n'est **nullement responsable** des blessures corporelles ou des dommages pouvant résulter du non-respect par l'utilisateur ou d'autres personnes des recommandations, avertissements et instructions repris dans ce manuel.*





**ATTENTION:** Ce produit ne doit être installé que par un technicien agréé.



**REMARQUE:** Tous les manuels mo-vis sont disponibles sur le site <http://www.mo-vis.com> et peuvent être consultés au format PDF.



**REMARQUE:** En cas d'incident grave associé à cet appareil, signalez-le immédiatement à mo-vis et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

## Utilisation prévue

Le Twister Pro :

- est un Input Control System pour appareil commandé par bouton-poussoir, doté d'une prise jack de 3,5 mm (fauteuil roulant électronique ou appareil de communication améliorée et alternative, par exemple).
- exige une force d'activation moyenne de 75 g.
- possède deux orifices de montage pour pouvoir le positionner à l'endroit idéal pour l'utilisateur.



**ATTENTION:** Pour assurer un fonctionnement optimal de l'appareil, veillez à le nettoyer régulièrement. Voir [Nettoyage on page 59](#) .



**ATTENTION:** Cet appareil est uniquement destiné à prendre en charge les fonctions auxiliaires du fauteuil roulant.

## Fonctionnalités

Le Twister Pro :

- est décliné en 3 couleurs : noir, rouge et vert.
- est disponible avec un câble court (300 mm) et un câble long (1 500 mm).
- offre un retour audible et tactile.
- est doté d'un connecteur jack mono de 3,5 mm.
- exige une force d'activation de 75 g et possède une surface d'activation de 36 mm.
- est conforme à l'indice IPx4 (protection contre les projections d'eau).
- peut être monté avec 2 vis M3. La base comporte deux orifices destinées au passage des vis permettant de fixer le contacteur sur une surface plane. La profondeur de montage est de 3 mm.
- est prévu pour supporter une force maximale de 20 kg (200 N).

## Fonctionnement

### *Contacteur Normally open*

Le Twister Pro peut être utilisé comme un contacteur normally open standard : il s'active lorsqu'il est enfoncé. Branchez le Twister Pro dans la prise jack femelle de 3,5 mm d'un appareil à contacteur adapté, d'un joystick ou d'un ordinateur.

Pour activer le Twister Pro, appuyez tout simplement sur le haut de la surface d'activation. Vous sentirez et entendrez un « clic ».

### *Contacteur de sécurité*

Le Twister Pro peut également être configuré au moyen d'un commutateur DIP à la base, de façon à fonctionner comme un contacteur de sécurité.

Seul un technicien agréé peut installer cet appareil.

Veuillez vous reporter au *Manuel d'installation* pour en savoir plus.

## Première utilisation



**ATTENTION:** Un technicien agréé doit apporter son aide lors de la première utilisation de l'appareil et s'assurer que toutes les fonctions sont claires pour l'utilisateur, y compris ce qu'il faut faire en cas de problème ou de doute.

## Nettoyage

Un entretien régulier de l'appareil est exigé. Veillez à toujours débrancher l'appareil au préalable.

- Enlevez la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon humide.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage désinfectants non agressifs.



**ATTENTION:** Ne pas immerger dans de l'eau ou utiliser des quantités excessives de liquide.



**ATTENTION:** Assurez-vous que le contacteur reste propre pour que l'activation soit possible en permanence.



**ATTENTION:** Si le contacteur est endommagé, remplacez-le immédiatement pour garantir un fonctionnement correct.

## Avertissements et limitations



**REMARQUE:** Ce produit est conforme aux valeurs limites de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les fauteuils roulants électroniques, telles que définies dans les normes harmonisées de l'UE, règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.



**ATTENTION:** N'essayez jamais d'ouvrir ou de démonter le boîtier de l'appareil.

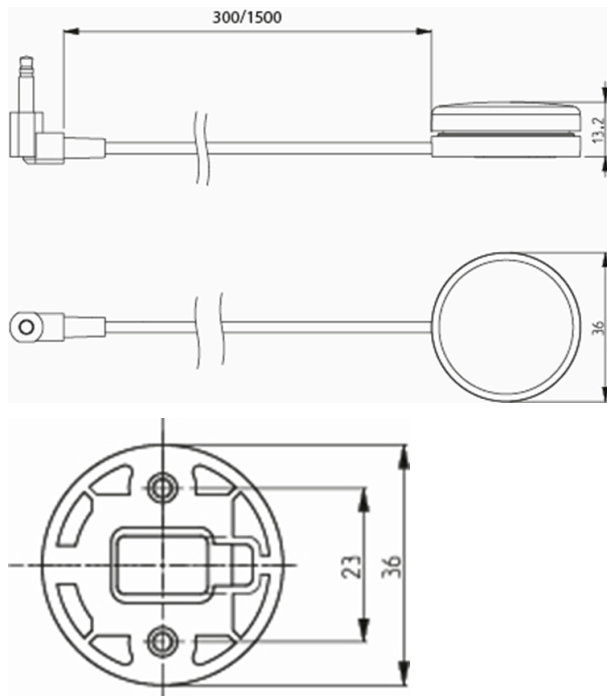


**ATTENTION:** Ce pack peut comporter des petites pièces qui présentent un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des enfant de moins de 3 ans. Tenez les petites pièces à l'écart des enfants.



**ATTENTION:** Des périodes prolongées de mouvements répétitifs avec ce produit peuvent être à l'origine de lésions au niveau des nerfs, des muscles ou des tendons dans les mains, les poignets, les bras, les épaules, le cou ou le dos. Consultez un spécialiste en cas de douleur, d'engourdissement, de faiblesse, d'enflure, de brûlure, de crampes ou de raideurs.

## Dimensions



# Manuale utente (italiano)

## Informazioni sul manuale

### *Manuale utente*

Grazie per aver scelto un prodotto mo-vis!

Il presente manuale contiene **informazioni utili e importanti** sul dispositivo. **Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo in un luogo sicuro per l'utilizzo futuro.**

Il nostro team (o il tuo rivenditore autorizzato di riferimento) sarà ben lieto di rispondere a tutte le tue domande.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Belgio

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Etichette di avvertenza

*Leggere il presente manuale, le istruzioni di sicurezza e le avvertenze in modo da ridurre i rischi legati all'utilizzo del dispositivo. I nostri prodotti*

***sono sicuri in presenza di condizioni d'uso normali e ragionevolmente prevedibili.***



**NOTA:** Il simbolo indica le note e le informazioni generali.



**AVVERTENZA:** Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni di bassa e media gravità.



**AVVERTENZA:** Il simbolo indica attenzione in presenza di situazioni di pericolo che, se non evitate, potrebbero causare lesioni gravi o la morte.

## Assistenza, smaltimento & riciclaggio

### *Assistenza tecnica*



**PROBLEMA:** In caso di problemi tecnici

- Contattare il proprio rivenditore di riferimento
- Se il rivenditore di riferimento non fosse disponibile o fosse sconosciuto, contattare mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) o +32 9 335



28 60.

Quando vi mettete in contatto con noi, indicate sempre il codice prodotto e il numero di serie del dispositivo. Ciò vi permette di confermare che le informazioni date siano corrette.

### **Parti di ricambio e accessori**

Per ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio e gli accessori contattare mo-vis o il rivenditore di riferimento.

### **Smaltimento e riciclaggio**



**AVVERTENZA:** Per lo smaltimento rispettare le normative locali sui rifiuti. Smaltire le parti elettroniche obsolete rispettando i regolamenti locali in materia di riciclaggio.

## **Responsabilità limitata**

*mo-vis non si assume **alcuna responsabilità** per lesioni personali o danni causati dalla mancata osservanza delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle altre istruzioni del presente manuale da parte dell'utilizzatore o di un'altra persona.*



**AVVERTENZA:** Questo prodotto deve essere installato solo da un tecnico qualificato.



**NOTA:** Tutti i manuali mo-vis si trovano in <http://www.mo-vis.com> dove possono essere consultati in formato PDF.



**NOTA:** In caso di incidente grave legato al presente dispositivo, questo dovrà essere comunicato immediatamente a mo-vis e all'autorità di vigilanza dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore.

## Destinazione d'uso

Il Twister Pro:

- è un Input Control System per il dispositivo da azionare con un pulsante con connettore jack da 3,5 mm (ad es. alimentazione sedia a rotelle o dispositivo AAC).
- richiede una forza di attivazione media pari a 75 gr/2,65 oz.
- ha due fori di montaggio in modo che può essere posizionato in modo ideale rispetto all'utente.



**AVVERTENZA:** Pulire periodicamente per garantire che il dispositivo mantenga tutte le sue funzioni. Vedi [Pulizia on page 68](#)



**AVVERTENZA:** Il dispositivo è stato concepito esclusivamente per supportare le funzioni della sedia a rotelle.

## Funzioni

Il Twister Pro:

- è disponibile in 3 tonalità di colore: nero, rosso e verde.
- è disponibile con un cavo corto (300 mm/11,81 in) e lungo (1.500 mm/59,06).
- fornisce una retroazione tattile e sonora.
- ha un connettore mono jack da 3,5 mm.
- richiede una forza di attivazione pari a 75 gr/2,65 oz e dispone di una superficie attiva pari a 36 mm/1,42 in.
- è IPx4 compatibile (protetto contro gli spruzzi d'acqua).
- può essere montato con 2 viti M3. La piastra di base dispone di due fori per le viti in modo da fissare la base saldamente alla superficie piatta. La profondità dell'inserto è pari a 3 mm/0,12 in.
- è collaudato per una forma massima ammessa pari a 20 kg/200 N.

## Funzionamento

### *Interruttore Normally open*

Il Twister Pro può essere utilizzato come interruttore standard normally open: si attiva tramite pressione. Basta inserire il Twister Pro nel jack da 3,5 mm femmina di un dispositivo adattato a interruttore, a un joystick o a un computer.

Per attivare Twister Pro, basta premere un qualsiasi punto della superficie attiva superiore. Sarà possibile sentire e udire un clic.

### *Pulsante di sicurezza*

Il Twister Pro può essere configurato anche con un interruttore dip sulla parte inferiore in modo che funzioni come pulsante di sicurezza.

Questo dispositivo può essere installato solo da un tecnico qualificato.

Per ulteriori informazioni consultare il *manuale di installazione*.

## Primo utilizzo



**AVVERTENZA:** Per il primo utilizzo è importante l'assistenza di un tecnico qualificato che spiegherà chiaramente tutte le funzioni del dispositivo e cosa fare in caso di problemi.

## Pulizia

È necessaria la manutenzione periodica del dispositivo. Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il dispositivo.

- Eliminare delicatamente la polvere con un panno umido.
- Utilizzare solo disinfettanti e detergenti neutri.



**AVVERTENZA:** Non immergere in acqua né utilizzare quantità eccessive di liquido.



**AVVERTENZA:** Assicurarsi che il dispositivo di input rimanga pulito in modo che l'attivazione sia possibile in qualsiasi momento.



**AVVERTENZA:** Se il dispositivo di input è danneggiato, deve essere sostituito immediatamente.

## Avvertenze e limiti



**NOTA:** Questo prodotto è conforme ai valori limite della Compatibilità Elettromagnetica (EMC) in relazione all'alimentazione per le sedie a rotelle, come definito nelle norme armonizzate UE e nel Regolamento dispositivi medici n. 2017/745.



**AVVERTENZA:** Non cercare di aprire o smontare la custodia del dispositivo.

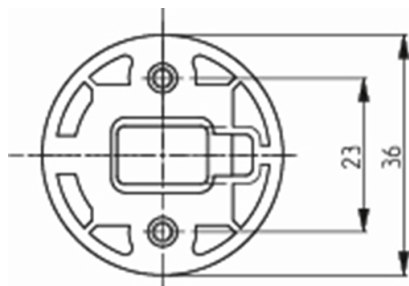
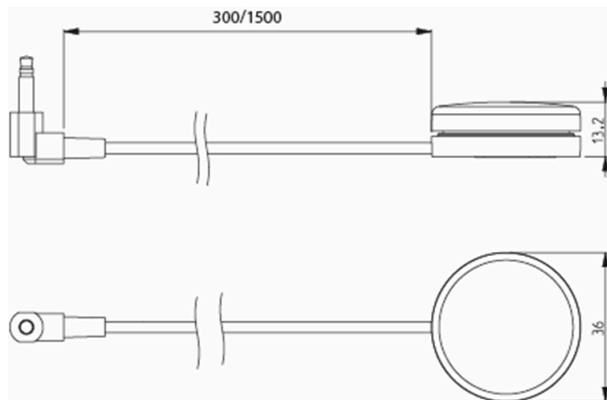


**AVVERTENZA:** Questa confezione può includere minuteria che potrebbe essere pericolosa per i bambini in età inferiore ai 3 anni. Tenere la minuteria a debita distanza dai bambini.



**AVVERTENZA:** Il movimento prolungato e ripetitivo con il prodotto potrebbe causare lesioni ai nervi, ai tendini o ai muscoli di mani, polsi, braccia, spalle, collo o schiena. Rivolgersi a un professionista qualificato in caso di dolori, debolezza, gonfiori, infiammazioni, crampi o rigidità.

## Dimensioni



# Brukerhåndbok (norsk)

## Om denne håndboken

### *Brukerhåndbok*

Takk for at du valgte et produkt fra mo-vis!

Denne håndboken inneholder **nyttig og viktig informasjon** om enheten. **Les den grundig før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk.**

Teamet vårt (eller den autoriserte forhandleren) svarer gjerne på eventuelle spørsmål.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D 9850 Deinze Belgia

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Advarselsetiketter

***Les denne håndboken, sikkerhetsinstruksjonene og advarslene nøye for å redusere risikoen som er forbundet med enheten. Våre produkter er***



*sikre under normale driftsforhold og driftsforhold som med rimelighet kan forutses.*



**MERK:** Dette symbolet indikerer generelle merknader og informasjon.



**ADVARSEL:** Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås.



**ADVARSEL:** Dette symbolet indikerer en advarsel om en farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

## Brukerstøtte, kassering og gjenvinning

### *Teknisk støtte*



**PROBLEM:** I tilfelle tekniske problemer:

- Kontakt forhandleren
- Hvis forhandleren er ukjent eller ikke tilgjengelig, kan mo-vis kontaktes: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) eller +32 9 335 28 60.

Oppgi alltid produktkoden og enhetens serienummer ved kontakt med oss. Dette sikrer at du får oppgitt riktig informasjon.

### **Reservedeler og tilbehør**

Kontakt mo-vis eller forhandleren hvis du ønsker mer informasjon om reservedeler og tilbehør.

### **Kassering og gjenvinning**



**ADVARSEL:** Følg lokale bestemmelser for kassering. Gamle elektroniske deler må kasseres på en ansvarlig måte i henhold til lokale gjenvinningsbestemmelser.

### **Begrenset ansvar**

*mo-vis påtar seg **intet ansvar** for personskade eller skade på eiendom som følge av at brukeren eller andre personer har unnlatt å følge anbefalingene, advarslene og instruksjonene i denne håndboken.*



**ADVARSEL:** Dette produktet skal kun installeres av en kvalifisert servicetekniker.



**MERK:** Alle håndbøker fra mo-vis er tilgjengelige i PDF-format på <http://www.mo-vis.com>.



**MERK:** Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, skal det rapporteres umiddelbart til mo-vis og kompetent myndighet i brukerens hjemland.

## Bruksområde

Twister Pro:

- er et Input Control System for en enhet som kan betjenes med en 3,5 mm jack-kontakt ( f.eks. elektrisk rullestol eller kommunikasjonsenhet).
- krever en middels aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz.
- har to monteringshull slik at den kan monteres i ideell plassering for brukeren.



**ADVARSEL:** Regelmessig rengjøring er nødvendig for å sikre at enhetens funksjonalitet opprettholdes. Se [Rengjøring on page 76](#) .



**ADVARSEL:** Denne enheten er kun ment for å støtte hjelpefunksjoner på rullestoler.

## Funksjoner

Twister Pro:

- er tilgjengelig i 3 farger: svart, rød og grønn.
- er tilgjengelig med en kort (300 mm/11,81 tommer) og en lang (1500 mm/59,06 tommer) kabel.
- gir lydbaserte og taktile tilbakemeldinger.
- har en 3,5 mm monojack-kontakt.
- krever en aktiveringskraft på 75 g/2,65 oz, og har en aktiveringsflate på 36 mm/1,42 tommer.
- er IPx4-kompatibel (beskyttet mot vannsprut).
- kan monteres med 2 M3-skruer. Baseplaten har to skruehull for fast montering av knappen på et flatt underlag. Innsatsens dybde er 3 mm/0,12 tommer.
- er testet for en maksimal tillatt kraft på 20 kg/200N.

## Betjening

### *Normally open bryter*

Twister Pro kan brukes som en standard normally open bryter: den aktiveres når den trykkes ned. Twister Pro kobles enkelt til en 3,5 mm jack-hunnkontakt på en brytertilpasset enhet, joystick eller datamaskin.

Twister Pro aktiveres enkelt ved å trykke hvor som helst på aktiveringsoverflaten. Du merker og hører et hørbart "klikk".

## Sikkerhetsknapp

Twister Pro kan også konfigureres med en dip-bryter på undersiden, slik at den fungerer som sikkerhetsknapp.

Enheten skal kun installeres av en kvalifisert servicetekniker.

Se mer informasjon i *installasjonshåndboken*.

## Første gangs bruk





**ADVARSEL:** En kvalifisert servicetekniker bør bistå under første gangs bruk av enheten, og forsikre seg om at brukeren er kjent med alle funksjonene, inkludert hva som skal gjøres hvis det oppstår problemer eller tvil.


## Rengjøring

Enheten krever regelmessig vedlikehold. Koble alltid fra enheten før dette utføres.


- Fjern støv og smuss forsiktig med en fuktig klut.
- Bruk bare milde desinfiseringsmidler.


 **ADVARSEL:** Enheten må ikke bløtlegges, og det må ikke brukes for mye væske.


 **ADVARSEL:** Hold knappen ren til enhver tid, slik at aktivering alltid er mulig.


 **ADVARSEL:** Hvis knappen blir skadet, må den skiftes umiddelbart for å sikre riktig funksjonalitet.

## Advarsler og begrensninger

 **MERK:** Dette produktet er i overensstemmelse med grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) med tanke på elektriske rullestoler, som beskrevet i de harmoniserte standardene for EU i forordningen for medisinsk utstyr, nr. 2017/745.

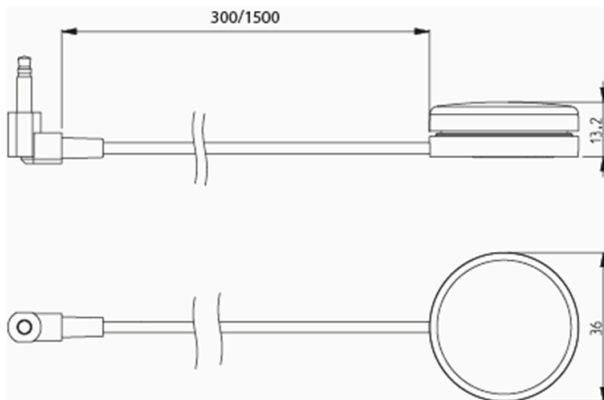
 **ADVARSEL:** Ikke prøv å åpne eller demontere enheten.

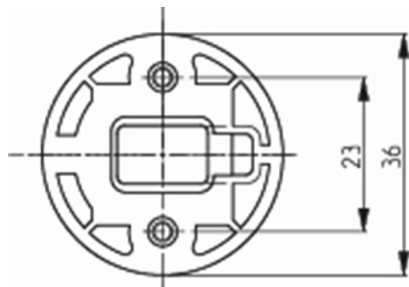
 **ADVARSEL:** Denne pakken kan inneholde små deler som kan utgjøre en kvelningsfare for barn under 3 år. Hold små deler borte fra barn.

 **ADVARSEL:** Lange perioder med repetitiv bevegelse under bruk av produkter kan være forbundet med nerve-, sene- eller muskelskader i

hender, håndledd, armer, skuldre, nakke eller rygg. Kontakt kvalifisert helsepersonell hvis det oppstår smerte, nummenhet, svakhet, hevelser, forbrenning, kramper eller stivhet.

## Mål







# Gebruikershandleiding (nederlands)

## Over deze handleiding

### *Gebruikershandleiding*

Bedankt dat u een mo-vis-product hebt gekozen!

Deze handleiding bevat **nuttige en belangrijke informatie** over uw apparaat. **Lees dit zorgvuldig vóór het gebruik en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.**

Ons team (of uw erkende dealer) zal graag uw mogelijke vragen beantwoorden.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D. 9850 Deinze. België

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Waarschuwingslabels

***Lees deze handleiding, de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen zorgvuldig, zodat de risico's met betrekking tot het apparaat***

*worden verminderd. Onze producten zijn onder normale en redelijke bedrijfsomstandigheden veilig.*



**OPMERKING:** Dit symbool geeft een algemene opmerking en informatie weer.



**LET OP!** Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, gering of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben.



**ATTENTIE:** Dit symbool geeft een waarschuwing voor een gevaarlijke situatie weer die, als deze niet wordt vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

## Ondersteuning, afdanken en recycling

### *Technische ondersteuning*



**PROBLEEM:** Bij technische problemen:

- Neem contact op met uw dealer
- Als de dealer niet beschikbaar is of u niet weet wie de dealer is,

neem dan contact op met mo-vis via [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) of +32 9 335 28 60.

Geef altijd de productcode en het serienummer van het apparaat op als u contact met ons opneemt. Hierdoor wordt de juiste informatie aan u verstrekt.

### *Reserveonderdelen en accessoires*

Neem contact op met mo-vis of uw dealer voor meer informatie over reserveonderdelen en accessoires.

### *Afdanken en recyclen*



**LET OP!** Neem bij afdanken de plaatselijke afvalvoorschriften in acht. Gooi overbodige elektronische onderdelen op een verantwoorde wijze weg en in overeenstemming met de plaatselijke recyclingvoorschriften.

## **Beperkte aansprakelijkheid**

*mo-vis accepteert **geen aansprakelijkheid** voor persoonlijk letsel of eigendomsschade als gevolg van het niet opvolgen door de gebruiker of anderen van de aanbevelingen, waarschuwingen en instructies in deze handleiding.*



**LET OP!**: Dit product mag uitsluitend door een bevoegde servicemonteur worden geïnstalleerd.



**OPMERKING:** Alle mo-vis-handleidingen zijn op <http://www.mo-vis.com> te vinden, waar ze als pdf kunnen worden ingezien.



**OPMERKING:** Indien er met dit apparaat een ernstig ongeval optreedt, moet dit onmiddellijk worden gemeld aan mo-vis en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

## Beoogd gebruik

De Twister Pro:

- is een Input Control System voor een apparaat dat door een drukknop met een 3,5 mm jackplug wordt bediend (bijv. een elektrische rolstoel of AAC-apparaat).
- heeft een gemiddelde activatiekracht van 75 g/2,65 oz nodig.
- heeft twee bevestigingsgaten waardoor het op de ideale positie voor de gebruiker kan worden aangebracht.



**LET OP!**: Het moet regelmatig worden gereinigd, zodat het apparaat zijn functionaliteit behoudt. Zie [Reinigen on page 86](#) .



**LET OP!**: Dit apparaat is alleen bedoeld als ondersteuning van de externe rolstoelfuncties.

## Eigenschappen

De Twister Pro:

- is leverbaar in 3 kleuren: zwart, rood en groen.
- is leverbaar met een korte (300 mm/11,81 inch) en een lange (1.500 mm/59,06 inch) kabel.
- levert hoorbare en voelbare feedback.
- heeft een 3,5 mm mono jackplug.
- vereist een activatiekracht van 75 g/2,65 oz en heeft een activatieoppervlak van 36 mm/1,42 inch.
- is compatibel met IPx4 (beschermd tegen spatwater).
- kan met 2 schroeven M3 worden gemonteerd. Er zijn twee schroefgaten in de grondplaat om de knop stevig op een vlakke ondergrond vast te zetten. De diepte van het inzetstuk is 3 mm/0,12 inch.
- is getest op een maximaal toegestane kracht van 20 kg/200 N.

## Bediening

### *Normally open-schakelaar*

De Twister Pro kan als een standaard normally open-schakelaar worden gebruikt, d.w.z door in te drukken wordt hij ingeschakeld. Plug de Twister Pro in een vrouwelijke 3,5 mm jackplug van een schakelapparaat, een joystick of een computer.

Om de Twister Pro te activeren, drukt u gewoon ergens op het activatieoppervlak. U voelt en hoort een duidelijk hoorbare 'klik'.

### *Veiligheidsknop*

De Twister Pro kan ook met behulp van een dip-switch aan de onderkant worden geconfigureerd, zodat het als een veiligheidsknop werkt.

Het apparaat mag alleen door een bevoegde servicemonteur worden geïnstalleerd.

Zie voor meer informatie de *Installatiehandleiding*.

## Eerste gebruik



**LET OP!:** Bij het eerste gebruik van het apparaat moet een bevoegde servicemonteur helpen en ervoor zorgen dat alle functies voor de gebruiker duidelijk zijn, waaronder wat te doen bij problemen of twijfels.

## Reinigen

Het apparaat moet regelmatig onderhouden worden. Voordat u dit doet, moet het apparaat worden losgekoppeld.

- Verwijder stof en vuil voorzichtig met een vochtige doek.
- Gebruik uitsluitend niet-agressieve desinfecterende reinigingsmiddelen.



**LET OP!:** Niet in water onderdompelen en geen extreme hoeveelheden vloeistof gebruiken.



**LET OP!:** Zorg ervoor dat de knop schoon blijft, zodat activering op elk moment mogelijk is.



**LET OP!:** Als de knop is beschadigd, moet deze onmiddellijk worden vervangen zodat de knop correct blijft werken.

## Waarschuwingen en beperkingen



**OPMERKING:** Dit product voldoet aan de grenswaarden voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) met betrekking tot elektrische rolstoelen, zoals vermeld in de geharmoniseerde EU-normen in de verordening voor medische apparatuur, nr. (EU) 2017/745.



**LET OP!** Probeer niet om de behuizing van het apparaat te openen of demonteren.



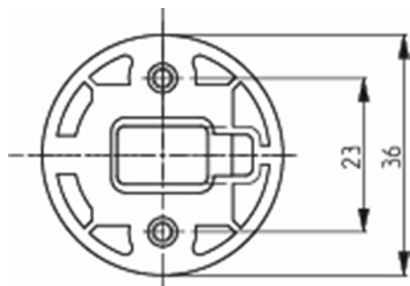
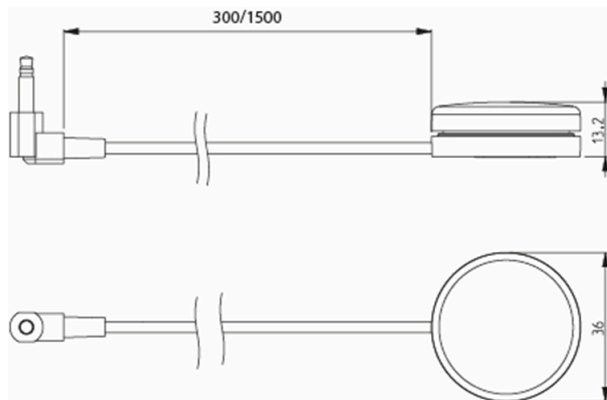
**LET OP!** De verpakking kan kleine onderdelen bevatten die voor kinderen jonger dan 3 jaar verstikkingsgevaar kunnen opleveren. Houd kleine onderdelen uit de buurt van kinderen.



**LET OP!** Lange perioden van herhaalde bewegingen bij gebruik van dit product kunnen letsel aan zenuwen, pezen of spieren in uw handen, polsen, armen, schouders, nek of rug veroorzaken. Bezoek een professionele zorgverlener bij pijn, gevoelloosheid, verzwakking, zwelling, brandend gevoel, verkramping of stijfheid.

## Afmetingen





# Manual do utilizador (português)

## Sobre este manual

### *Manual do utilizador*

Obrigado por escolher um produto mo-vis!

Este manual contém **informação útil e importante** sobre o seu dispositivo. **Leia o mesmo cuidadosamente antes da utilização e conserve-o num lugar seguro para referência futura.**

A nossa equipa (ou revendedor autorizado) terá todo o prazer em responder às suas perguntas.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Bélgica

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Rótulos com advertências

*Leia atentamente este manual, as instruções de segurança, os textos de advertência de modo a reduzir os riscos associados ao dispositivo.*

**Os nossos produtos são seguros em condições de operação normais e razoavelmente previsíveis.**



**NOTA:** Este símbolo indica as notas gerais e informação.



**CUIDADO:** Este símbolo indica cuidado em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos reduzidos ou médios.



**AVISO:** Este símbolo indica um aviso em relação a uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

## Suporte, eliminação e reciclagem

### Suporte técnico



**PROBLEMA:** Em caso de problemas técnicos:

- Contacte o seu revendedor
- Se o seu revendedor não estiver disponível ou for desconhecido, contacte a mo-vis através do: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) ou do +32 9

335 28 60.

Ao contactar-nos, indique sempre o código do produto e o número de série do dispositivo. Isto garante que lhe é fornecida a informação correta.

### **Peças sobresselentes e acessórios**

Contacte a mo-vis ou o seu revendedor para obter mais informações sobre peças sobresselentes e acessórios.

### **Eliminação e reciclagem**



**CUIDADO:** Para a eliminação, siga a sua legislação local relativa a resíduos. Elimine as peças eletrónicas obsoletas de modo responsável e de acordo com os regulamentos relativos à reciclagem locais.

## **Responsabilidade limitada**

*A mo-vis não **assume qualquer responsabilidade** por danos pessoais ou de propriedade que possam advir da falha no seguimento da recomendação, avisos e instruções neste manual por parte do utilizador ou de outras pessoas.*



**CUIDADO:** Este produto só deve ser instalado por um engenheiro de assistência qualificado.



**NOTA:** Todos os manuais da mo-vis podem ser encontrados em <http://www.mo-vis.com> onde podem ser consultados em formato PDF.



**NOTA:** Caso ocorra algum acidente grave relativo a este dispositivo, o mesmo deve ser reportado imediatamente à mo-vis e à autoridade competente do estado-membro no qual o utilizador reside.

## Utilização prevista

O Twister Pro:

- É um Input Control System para um dispositivo ser operado com o premir de um botão com a ligação de um conector de 3,5 mm (por ex., cadeira de rodas elétrica ou dispositivo CAA).
- requer uma força de ativação de 75 gr/2,65 onças.
- possui dois orifícios de montagem para que possa ser posicionado num local ideal para o utilizador.



**CUIDADO:** É necessária uma limpeza regular para se certificar de que o dispositivo conserva o seu funcionamento. Consulte o [Limpeza on page 95](#).



**CUIDADO:** Este dispositivo está previsto apenas para apoiar funções auxiliares da cadeira de rodas.

## Funcionalidades

O Twister Pro:

- está disponível em 3 cores: preto, vermelho e verde.
- está disponível com um cabo curto (300 mm/11,81 pol.) e longo (1.500 mm/59,06 pol.).
- proporciona feedback acústico e tátil.
- possui um conector mono de 3,5 mm.
- necessita de uma força de ativação de 75 gr/2,65 onças e possui uma superfície de ativação de 36 mm/1,42 pol.
- é compatível com IPx4 (protegido contra salpico de água).
- pode ser montado com 2 parafusos M3. Existem dois orifícios para parafusos na placa de base para fixar o botão firmemente numa superfície plana. A profundidade do inserto é de 3 mm/0,12 pol.
- está testado para uma força máxima de 20 kg/200 N.

## Funcionamento

### *Interruptor Normally open*

O Twister Pro pode ser utilizado como um interruptor padrão normally open: irá ativar quando for pressionado. Simplesmente conecte o Twister Pro num conector fêmea de 3,5 mm num dispositivo adaptado para interruptor, joystick ou computador.

Para ativar o Twister Pro, simplesmente pressione em qualquer ponto no topo da superfície de ativação. Irá sentir e ouvir um “clique” audível.

### *Botão de segurança*

O Twister Pro também pode ser configurado através de um interruptor DIP na parte inferior, de modo que funcione como um botão de segurança.

Apenas um engenheiro de assistência qualificado pode instalar este dispositivo.

Consulte o *Manual de Instalação* para obter mais informações.

## Primeira utilização



**CUIDADO:** Um engenheiro de assistência qualificado deve prestar apoio na primeira utilização do dispositivo e certificar-se de que todas as funções são claras para o utilizador, incluindo o que fazer em caso de problemas ou dúvidas.

## Limpeza

É necessária uma manutenção regular do dispositivo. Antes de a fazer, desligue sempre o dispositivo.

- Remova gentilmente pó e sujidade com um pano húmido.
- Utilize apenas detergentes de limpeza não agressivos.



**CUIDADO:** Não mergulhe em água ou utilize quantidades excessivas de líquido.



**CUIDADO:** Certifique-se de que o botão permanece limpo de modo que a ativação permaneça sempre possível.



**CUIDADO:** Se o botão for danificado, deve ser substituído imediatamente para assegurar um funcionamento correto.

## Avisos e limitações



**NOTA:** Este produto cumpre com os valores limites para Compatibilidade eletromagnética (CEM) relativa a cadeiras de rodas elétrica, conforme definido nos padrões harmonizados para a UE no Regulamento para Dispositivos Médicos, n.º 2017/745.





**CUIDADO:** Não tente abrir ou desmontar a caixa do dispositivo.

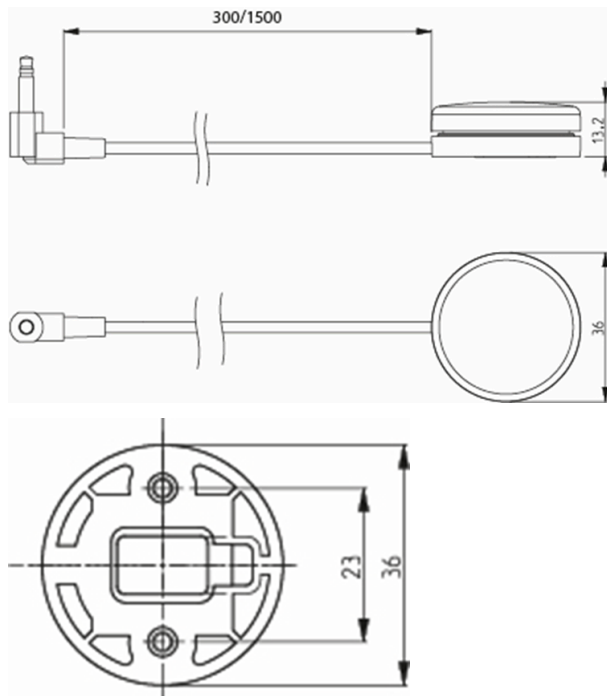


**CUIDADO:** Esta embalagem pode conter peças pequenas, que podem representar um perigo de asfixia para crianças com menos de 3 anos. Mantenha as peças pequenas afastadas das crianças.



**CUIDADO:** Longos períodos de movimentos repetitivos ao usar o produto podem ser associados a lesões de nervos, tendões ou músculos nas suas mãos, pulsos, braços, ombros, pescoço e costas. Consulte um profissional de saúde qualificado em caso de dores, dormência, fraqueza, inchaço, ardor, cãibra ou rigidez.

## Dimensões



# Användarhandbok (svenska)

## Om den här handboken

### *Användarhandbok*

Tack för att du väljer en produkt från mo-vis!

Denna handbok innehåller **användbar och viktig information** om din produkt. **Läs den noggrant före användning och förvara den säkert för framtida konsultation.**

Vårt team (eller din auktoriserade återförsäljare) svarar mer än gärna på dina frågor.

### *mo-vis bv*

Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze . Belgien

<http://www.mo-vis.com> . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60



## Varningsetiketter

***Läs denna handbok, säkerhetsinstruktionerna och varningstexterna noggrant för att minska riskerna med anknypning till enheten.***

**Våra produkter är säkra under normala och rimligen förutsebara driftsförhållanden.**



**ANM:** Denna symbol anger allmänna anmärkningar och information.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Denna symbol visar att man ska vara försiktig inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada.



**VARNING - RISK FÖR MASKINSKADA:** Denna symbol visar en varning inför en riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

## Support, kassering och återvinning

### *Teknisk support*



**PROBLEM:** Vid tekniska problem:

- Kontakta din återförsäljare
- Om din återförsäljare inte är tillgänglig eller okänd ska du kontakta mo-vis: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) eller ringa +32 9 335 28 60.

Ange alltid produktkoden och produktens serienummer när du kontaktar oss. Det säkerställer att du får rätt information.

### **Reservdelar och tillbehör**

Kontakta mo-vis eller din återförsäljare för mer information om reservdelar och tillbehör.

### **Kassering och återvinning**



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Följ den lokala avfallslagstiftningen för kassering. Kassera föråldrade elektroniska delar på ett ansvarsfullt sätt i enlighet med lokala återvinningsbestämmelser.

### **Begränsat ansvar**

*Mo-vis tar **inget ansvar** för personskada eller egendomsskada som kan uppstå på grund av att användaren eller andra personer inte har följt rekommendationerna, varningarna och instruktionerna i denna handbok.*



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Denna produkt får endast installeras av en behörig servicetekniker.



**ANM:** Alla mo-vis handböcker finns på <http://www.mo-vis.com> där de finns tillgängliga i PDF-format.



**ANM:** Om en allvarlig incident inträffar i samband med den här enheten ska detta omedelbart rapporteras till mo-vis och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

## Avsedd användning

Twister Pro:

- är ett Input Control System för en enhet som manövreras med en tryckknapp med ett 3,5 mm uttag (t.ex. elrullstol eller AAC-enhet).
- har en obligatorisk medelhög aktiveringskraft på 75 gr/2,65 oz.
- Har två monteringshål så att den kan placeras på en optimal plats för användaren.



**WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** För att se till att enhetens funktioner upprätthålls krävs regelbunden rengöring. Se [Rengöring on page 103](#) .



**WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Den här enheten är endast avsedd att ha stöd för stödfunktioner för rullstolar.

## Funktioner

Twister Pro:

- är tillgänglig i tre färger: svart, röd och grön.
- är tillgänglig med en kort (300 mm/11,81 tum) och lång (1 500 mm/59,06) kabel.
- ger ljud- och känslåterkoppling.
- har ett 3,5 mm monouttag.
- kräver en aktiveringskraft på 75 gr/2,65 oz och har en aktiveringsyta på 36 mm/1,42 tum.
- är IPx4-kompatibel (skyddad mot stänkande vatten).
- Kan monteras med två M3-skruvar. Det finns två skruvhål i basplattan för att sätta fast knappen ordentligt på en plan yta. Inläggets djup är 3 mm/0,12 tum.
- har testats för en maximalt tillåten kraft på 20 kg/200 N.

## Användning

### *Normally open-omkopplare*

Twister Pro kan användas som en standardmässig normally open-omkopplare: den aktiveras vid intryckning. Koppla bara in Twister Pro i ett 3,5 mm hon-uttag på en omkopplaranpassad enhet, joystick eller dator.

För att aktivera Twister Pro trycker du bara var som helst ovanpå aktiveringsytan. Du känner och hör ett "klickljud".

## Säkerhetsknapp

Twister Pro kan också konfigureras med en DIP-omkopplare längst ner, så att den fungerar som en säkerhetsknapp.

Endast en behörig servicetekniker bör installera denna enhet.

Mer information finns i *Installationshandboken*.

## Första användningen



**WARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** En behörig servicetekniker ska hjälpa till vid första användningen av enheten och se till att alla funktioner är tydliga för användaren, dessutom vad användaren ska göra vid problem eller tveksamheter.

## Rengöring

Enheten måste underhållas regelbundet. Innan du gör det ska du alltid frånkoppla enheten.

- Ta försiktigt bort damm och smuts med en fuktig trasa.
- Använd endast milda desinfektionsmedel.





**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Sänk inte ned enheten i vatten eller använd för stora mängder vätska.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Se till att knappen alltid är ren så att den alltid kan aktiveras.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Om knappen skadas måste den bytas ut omedelbart för att säkerställa korrekt funktion.

## Varningar och begränsningar



**ANM:** Denna produkt uppfyller gränsvärdena för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) för elektriska rullstolar enligt de harmoniserade standarderna för EU i förordningen om medicintekniska produkter, nr 2017/745.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Försök inte att öppna eller ta isär enhetens hölje.

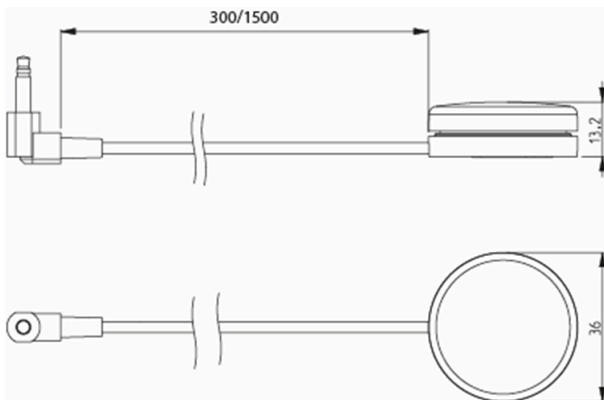


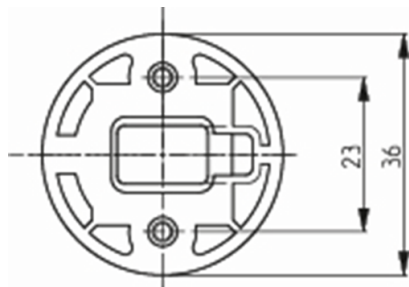
**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Det här paketet kan innehålla små delar som kan utgöra en kvävningrisk för barn som är yngre än tre år. Håll små delar ur barns räckhåll.



**VARNING - RISK FÖR PERSONSKADA:** Långa perioder av upprepade rörelser med produkten kan förknippas med skador på nerver, sensor eller muskler i händerna, handlederna, armarna, axlarna, nacken eller ryggen. Se en utbildad vårdgivare avseende smärta, domning, svaghet, svullnad, sveda, kramper eller stelhet.

## Mått









mo-vis bv . Biebuyckstraat 15D . 9850 Deinze - Belgium

[www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com) . [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com) . +32 9 335 28 60

**Go to our website for more information on our products or share  
your experience with us via email.**

